**PRÜFLISTE ADN** (Teil 8.6.3)

#### über die Beachtung von Sicherheits- vorschriften, die Umsetzung von not- wendigen Maßnahmen für das Laden oder Löschen

**CONTROLELIJST**

**ADN** (onderdeel 8.6.3)

#### Betreffende het in acht nemen van veiligheidsbepalingen en de uitvoering van de noodzakelijke maatregelen voor het laden of lossen

**LISTE DE CONTRÔLE**

**ADN** (section 8.6.3)

#### concernant l’oberservation des prescriptions de sécurité et la mise en oeuvre des mesu- res nécessaires pour le chargement ou le déchargement

**CHECK LIST ADN** (part 8.6.3)

#### concerning the observance of safety provisions and the implemen- tation of the necessary measures for loading / discharging

**Angaben zum Schiff /** Gegevens van het schip / informations relatives au bateau / particulars of vessel

**Schiffsname** / scheepsnaam / nom de bateau / name of vessel **Amtl. Schiffsnummer** / uniek Europees Scheepsidentificatienummer / numéro officiel /

official number

**Schiffstyp** / scheepstype /type de bateau-citerne / vessel type

**Angaben zum Laden oder Löschen /** Gegevens met betrekking tot het laden-of lossen

informations relatives aux opérations de chargement ou de déchargement / particulars of loading or discharging operations

**Lade- oder Löschstelle /** wal laad- of losinstallatie

poste de chargement ou de déchargement / shore loading or discharging installation

**Ort /** plaats / lieu / place

# 

**Datum** / datum / date / date **Uhrzeit** / tijd / heure / time

## Angaben zur Ladung laut Beförderungspapier /

Gegevens met betrekking tot de lading zoals vermeld in het vervoerdocument / informations relatives à la cargaison telles qu’indiquée dans le document de transport / particulars of the cargo as indicated in the transport document

**Menge m3 /** Hoeveelheid in m3/ Quantité m3/ quantity m3

#### Offizielle Benennung für die Beförderung \*\*\*)/

Juiste vervoersnaam\*\*\*)/

Désignation officielle de transport\*\*\*) / proper shipping name\*\*\*)

**UN-Nr. oder Stoff-Nr. /** UN-nummer of stofnummer / Numéro ONU ou Numéro d’identification de la matière /

UN-number or identification-number

**Gefahren\*) /** Gevaren\*)/ Dangers\*)/ Dangers\*)

**Verpackungsgruppe/** Verpakkingsgroep\*)/ Groupe d’emballage/ Packing group

# 

**Angaben zur letzten Ladung**\*\*) / gegevens met betrekking tot de voorgaande lading\*\*) / informations relatives à la cargaison précédente\*\*) / particulars of last cargo\*\*)

#### Offizielle Benennung für die Beförderung \*\*\*)/

Juiste vervoersnaam\*\*\*)/

Désignation officielle de transport\*\*\*) / proper shipping name\*\*\*)

**UN-Nr. oder Stoff-Nr. /** UN-nummer of stofnummer / Numéro ONU ou Numéro d’identification de la matière /

UN-number or identification-number

**Gefahren\*) /** Gevaren\*)/ Dangers\*)/ Dangers\*)

**Verpackungsgruppe/** Verpakkingsgroep\*)/ Groupe d’emballage/ Packing group

# 

**Lade-/Löschrate (nicht auszufüllen beim Laden oder Löschen von Gasen) /** laad-/lossnelheid (niet invullen indien het schip wordt beladen met gassen) / Débit de chargement/déchargement (n’est pas à remplir avant le chargement et le dèchargement de gaz / loading/discharging rate (not to be filled in if vessel is to be loaded with gas or have gas discharged)

**Vereinbarte Lade-/Löschrate** / overeengekomen laad-/lossnelheid débit de chargement/déchargement convenu / agreed rate of loading/discharging

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Offizielle Benennung\*\*\*)** / Juiste vervoersnaam  Désignation officielle de transport\*\*\*) / Proper shipping name\*\*\*) | **Ladetank-Nr.**  tanknummer / citerne à cargaison numéro / cargo tank number | **Anfang** / aanvang /début / start | | **Mitte** / midden / milieu / half way | | Ende / eind / fin / end | |
| **Rate m3/h**  snelheid m3/h débit m3/h rate m3/h | **Menge m3**  hoeveelheid m3 quantité m3 quantity m3 | **Rate m3/h**  snelheid m3/h débit m3/h rate m3/h | **Menge m3**  hoeveelheid m3 quantité m3  quantity m3 | **Rate m3/h**  snelheid m3/h débit m3/h  rate m3/h | **Menge m3**  hoeveelheid m3 quantité m3  quantity m3 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

#### Wie wird die Lade-/Löschleitung von der Landanlage/vom Sc. hiff. aus nach dem Laden oder Löschen leer gedrück.t bzw. gesaugt?.

Wordt de laad-/losleiding vanuit de walinstallatie/vanuit het schip na het laden of lossen leeg gedrukt resp. leeg gezogen? **. .**

La tuyauterie de chargement/décharement sera-t-elle asséchée après le chargement/déchargement par l’installation à terre/par le bateau par aspiration (stripping) ou refoulement (purge)? Will the cargo piping be drained after loading or discharging by stripping or by blowing residual quantities to the shore installation/to the vessel ?

**.**

**gedrückt** / gedrukt / refoulement / by blowing**. gesaugt** / gezogen / aspiration / by stripping**.**

**nicht zustreffendes streichen** / doorhalen indien niet van toepassing / rayer la mention inutile / delete as appropriate

**.Wenn gedrückt, auf welche Weise?** / Indien gedrukt, op welke manier? / Si par refoulement, de quelle maniére? / if drained by blowing, how?

# 

**(z.B. Luft, Inertgas, Molch**) / (bv. lucht, inertgas, pig) / (par ex., air, gaz inerte, manchon) / (e.g. air, inert gas, sleeve)

**(maximal zulässiger Druck im Ladetank (kPa))** / (maximaal toelaatbare druk in de ladingtanks (kPa)) / (pression maximale ad- missible dans la citerne à cargaison (kPa)) / (permissible maximum pressure in the cargo tank (kPa))

Geschätzte Nachlaufmenge (Liter) / geschatte nastroom hoevelheid (liter) / quantité résiduelle estimée (litres) / estimated residual quantity (liters)

\*) Gefahren, die in Spalte 5 der Tabelle C aufgeführt werden, sofern zutreffend (laut Beförderungspapier gemäß Absatz 5.4.1.1.2 c) / \*) De in Tabel C, Kolom (5) aangegeven gevaren, voor zover relevant (als vermeld in het vervoerdocument overeenkomstig 5.4.1.1.2 c)) / \*) Les dangers pertinents indiqués dans la colonne (5) de tableau C le cas échéant (tels que repris dans le document de transport conformément au 5.4.1.1.2 c) / \*) Dangers indicated in column (5) of Table C, as relevant (as mentioned in the transport document in accordance with 5.4.1.1.2 c)

\*\*) Nur bei Beladung auszufüllen / \*\*) alleen in te vullen bij laden van het schip / \*\*) À remplier uniquement lors du chargement / \*\*) to be filled in only if vessel is to be loaded

\*\*\*) Die gemäß Kapitel 3.2, Tabelle C, Spalte 2 bestimmte offizielle Benennung des Stoffes für die Beförderung und, sofern zutreffend, ergänzt durch die technische Benennung in Klammern. / \*\*\*) De in Hoofdstuk 3.2, Tabel C, Kolom (2) aangegeven juiste vervoersnaam, indien van toepassing, aangevuld met de technische benaming tussen haakjes. \*\*\*) La désignation officielle de transport fixée à la colonne (2) du tableau C du chapitre 3.2 compétée, le cas échéant, avec le nom technique entre parenthèse / \*\*\*) The proper shipping name given in column (2) of Table C of Chapter 3.2, supplemented, when applicable, by the technical name in parenthesis



1

**Fragen an den Schiffsführer oder an die von ihm beauftragte Person an Bord und an die verantwortliche Person der Lade-/ Löschstelle.** Vragen aan de schipper of de door hem gevolmachtige persoon aan boord en aan de verantwoordelijke persoon van de laad en losinstallatie. Questions au conducteur ou à la personne qu’il a mandatée et à la personne responsable du poste de chargement et de déchargement.

Questions to the master or the person mandated by him and the person in charge at the loading/discharging place

#### Mit dem Laden oder Löschen darf erst begonnen werden, wenn alle nachfolgenden Frage der Prüfliste mit „X“ angekreuzt, d.h. mit „JA“ beantwortet sind und die Liste von beidenPersonen unterschrieben ist.

**Nicht zutreffende Fragen sind zu streichen.**

**Können nicht alle zutreffenden Fragen mit Ja beantwortet werden, ist das Laden oder Löschen nur mit Zustimmung der örtlich zuständigen Behörde gestattet.**

Met laden/lossen mag pas worden aangevangen nadat alle hierna volgende vragen van de Controlelijst met ”X” zijn aangekruist, dat wil zeggen met ”JA” zijn beantwoord en de lijst door beide personen is ondertekend.

Niet van toepassing zijnde vragen moeten worden doorgehaald.

Indien niet alle van toepassing zijnde vragen met ”JA” kunnen worden beantwoord is laden/lossen slechts met toestemming van de bevoegde autoriteit toegestaan.

Le chargement ou le déchargement ne peut commencer que lorsque toutes les questions de la liste de contrôle auront été marquées par ”X”, c’est-à-dire qu’elles auront reçu une réponse positive et que la liste aura été signée par les deux personnes.

Les questions sans objet doivent être rayées.

Lorsque les questions ne peuvent pas toutes recevoir une réponse positive le chargement ou le déchargement ne peut commencer qu’avec l’autorisation de l’autorité compétente.

Loading/discharging may only started after all questions on the checklist have been checked off by ”X”, i.e. answered with ”YES” and the list has been signed by both persons. Not applicable questions have to be deleted.

If not all questions can be answered with “YES“, loading/discharging is only allowed with the consent of the competent authority.

Schiff schip bateau

ship

Lade-/ Löschstelle

poste de chargement ou de déchargement

loading/dischar- ging installation

\*)

\*)

1. **Ist das Schiff zur Beförderung der Ladung zugelassen?**

Is het schip tot het vervoer van de beladen stof toegelaten? Le bateau est-il admis au transport de la cargasion?

Is the vessel permitted to carry this cargo?

## Bleibt offen

#### Gereserveerd Rèservè Reserved

1. **Ist das Schiff den örtlichen Verhältnissen entsprechend gut festgemacht?**

Is het schip, de plaatselijke omstandigheden in aanmerking nemend, goed gemeerd? Le bateau est-il bien amarré compte tenu des circonstances locales?

Is the vessel well moored in view of local circumstances?

## Sind geeignete Mittel gemäß 7.2.4.77 vorhanden, um das Schiff auch in Notfällen zu verlassen?

Zijn geschikte middelen overeenkomstig 7.2.4.77 aanwezig om het schip, ook in noodgevallen, te verlaten?

Y a-t-il des moyens appropriés conformément aux dispositions des paragraphes 7.2.4.77 permettant de quitter le bateau également en cas d’urgence?

Have suitable means in accordance with 7.2.4.77 been provided for leaving, including in cases of emergency?

## Ist eine wirksame Beleuchtung der Lade- Löschstelle und der Fluchtwege sichergestellt?

Is een doeltreffende verlichting van de laad- en losplaats en de vluchtwegen gewaarborgd?

Un éclairage efficace du poste de chargement ou de déchargement et des chemins de repli est-il assuré? Are the espaces routes and the loading/discharging place adequately lighted?

1. **Schiff-Land-Verbindung** / Schip-wal verbinding / Liaison bateau-terre / Vessel-Shore connections

#### Befinden sich die Lade- Löschleitungen zwischen Schiff und Land in gutem Zustand?

Zijn de laad- en losleidingen tussen schip en wal en goede conditie?

Les tuyauteries de chargement ou de déchargement entre le bateau et la terre sont-elles en bon état? Is the piping for loading or discharging between vessel and shore in satisfactory condition?

#### Sind sie richtig angeschlossen?

* + - Zijn zij op de juiste wijze aangesloten?
    - Sont-elles bien raccordées?
    - Is it correctly connected?

#### Sind alle Verbindungsflansche mit geeigneten Dichtungen versehen?

Zijn alle aansluitflenzen voorzien van de juiste pakkingen?

Toutes les brides de raccordement sont-elles munies de joints appropriés? Are all the connecting flanges fitted with suitable gaskets?

#### Sind alle Verbindungsbolzen eingesetzt und angezogen?

Zijn alle flensbouten aangebracht en aangedraaid?

Tous les boulons de raccordement sont-ils posés et serrés? Are all the connecting bolts fitted and tightened?

#### Sind die Gelenkarme in allen Betriebsachsen frei beweglich und haben sie und die Schlauchleitungen genügend Spielraum?

Zijn de laadarmen in alle werkrichtingen vrij beweegbaar en hebben zij en de slangen voldoende speelruimte? Les bras articulés sont-ils libres dans tuyauteries les axes de service et les flexibles ont-lis assez de jeu?

Are the shoreside loading arms free to move in all directions and do the hose assemblies have enough room for easy movement?

1. **Sind alle unbenutzten Anschlüsse der Lade-/Löschleitungen und der Gasabfuhrleitung einwandfrei blindgeflanscht?**

Zijn alle niet gebruikte aansluitingen van de laad- en losleidingen en van de gasafvoerleiding deugdelijk afgeblind?

Tous les raccordements non utilisés des tuyauteries de chargement ou de déchargement et de la conduite d’évacuation gaz sont-ils correctement obturés par des flasques?

Are all flanges of the connections of the piping for loading and discharging and of the venting piping not in use, correctly blanked off?

### Sind unter den benutzten Anschlussstutzen geeignete Mittel vorhanden, um Leckflüssigkeit aufzuneh- men und sind diese leer?

Zijn onder de gebruikte aansluitingen geschikte voorzieningen aangebracht om gelekte vloeistoffen op te vangen en zijn deze leeg? Des moyens appropriés sont-ils disponibles pour recueillir des fuites sous les raccords utilisés?

Are suitable means of collecting leakages placed under the pipe connections which are in use and are they empty?

### Sind die abnehmbaren Verbindungen zwischen Ballast- und Lenzleitungen einerseits und Lade-/ Löschleitungen andererseits ausgebaut?

Zijn de wegneembare delen tussen ballast- en lensleidingen enerzijds en laad- en losleidingen andererzijds verwijdert? Les parties démontables entre tuyauteries de ballastage et d’épuisement d’une part et les tuyauteries de chargement et de déchargement d’autre part sont-elles enlevées?

Are the movable connecting pieces between the ballast and bilge piping on the one hand and the piping for loading and discharging on the other hand disconnected?

### Ist für die gesamte Dauer des Ladens oder Löschens eine stetige und zweckmässige Überwachung sichergestellt?

Is voor de gehele duur van laden/lossen een voortdurend en doelmatig toezicht verzekerd?

Une surveillance appropriée permanente est-elle assurée pour toute la durée de chargement ou du déchargement? Is continuous and suitable supervision of loading/discharging ensured for the whole period of the operation?

### Ist die Verständigung zwischen Schiff und Land sichergestellt?

Is de communicatie tussen schip en wal verzekerd?

La communication entre le bateau et la terre est-elle assurée? Is communication between vessel and shore ensured?

### Ist die Gasabfuhrleitung bei der Beladung des Schiffes an die Gasrückfuhrleitung an Land (soweit erfor- derlich bzw. vorhanden) angeschlossen?

Is de gasafvoerleiding van het schip tijdens de belading aan de gasterugvoerleiding, indien vereist resp. aanwezig, aangesloten?

Pour le chargement du bateau, la conduite d’évacuation de gaz est-elle reliée à la conduite de retour de gaz (si nécessaire ou s’il existe)?

For the loading of the vessel, is the venting piping, where required, or if it exists, connected with the vapour return piping?

### Ist durch die Landanlage sichergestellt, dass der Druck an der Übergabestelle der Gasabfuhr- und Gasrückfuhrleitung den Öffnungsdruck des Überdruck/Hochgeschwindigkeitsventils nicht übersteigt (Druck an der Übergabestelle in kPa)?

\*)

Is door de walinstallatie gewaarborgd, dat de druk aan het overdrachtspunt van de gasafvoer- en gasretourleiding de openingsdruk

van de overdruk-/hogesnelheidsklep (druk aan het aansluitpunt kPa)?

L’installation terreste assure-t-elle que la pression au point de transfert de la conduite de refoulement et de retour du gaz ne dépasse pas la pression d’overture de la surpression/vanne haute vitesse (pression au point de raccordement en kPa)?

Is it ensured by the land insallation that the pressure at the transfer point of the gas discharge and gas return line does not exceed the opening pressure of the excess pressure/high-speed-valve (pressure at the transfer point kPa)?

### Ist, wenn nach Unterabschnitt 3.2.3.2 Tabelle C Spalte (17) Explosionsschutz erforderlich ist, durch die Landanlage sichergestellt, dass ihre Gasrückfuhrleitung so ausgeführt ist, dass das Schiff gegen Detonation und Flammendurchschlag von Land aus geschützt ist?

Indien explosieveiligheid vereist is overeenkomstig punt 3.2.3.2 van tabel C, kolom (17) van punt 3.2.3.2, wordt er dan door de

walinstallatie voor gezorgd dat de gasretourleiding van het schip zodanig is ontworpen dat het schip beschermd is tegen ontploffing en vlamdoorslagvanaf de wal?

Si une protection contre les explosions est requise conformément au 3.2.3.2 Tableau C Colonne (17) de la sous-section 3.2.3.2, l’insallation à terre assure-t-elle que son tuyau de retour de gaz est conçu de tellesorte que le navire soit protégé contre la détonation et la pénétration de la flamme par la terre?

If explosion protection is required according to 3.2.3.2 Table C Column (17) of Subsection 3.2.3.2, is it ensured by the shore insallation that its gas return pipe is designed in such a way that the ship is protected against detonation and flame penetration from shore?

### Sind die Maßnahmen hinsichtlich „Not-Stop“ und „Alarm“ bekannt?

Zijn de maatregelen met betrekking tot “noodstop“ en “alarm“ bekend? Les mesures concernant l’arrêt d’urgence et l’alarme sont-elles connues?

Is it know what actions are to be taken in the event of an „Emergency-stop“ and an „Alarm“?

1. **Kontrolle der wichtigsten Betriebsvorschriften: /** Controle van de belangrijkste bedrijfsvoorschriften: / Contrôle des prescriptions de service les plus importantes: / Check on of the most important operational requirements:

### Sind die vorgeschriebenen Feuerlöscheinrichtungen und -geräte betriebsfähig?

* + Zijn de voorgeschreven brandblusinrichtingen en apparaten bedrijfsklaar?
  + Les installations et appareils d’extinction d’incendie sont-ils prêts au fonctionnement?
  + Are the required fire extinguishing systems and appliances operational?

### Sind alle Ventile und Absperrorgane auf richtige Stellung kontrolliert?

* + Zijn alle kleppen en afsluiters gecontroleerd op hun juiste stand open of gesloten?
  + Toutes les vannes et toutes les soupapes sont-elles contrôlées en position correcte?
  + Have all valves and other closing devices been checked for correct open or closed position?

### Ist ein generelles Rauchverbot angeordnet?

* + Is een algeheel rookverbod afgekondigd?
  + L’interdiction générale de fumer est-elle ordonnée?
  + Has smoking been generally prohibited?

### Sind die Heizgeräte mit offener Flamme außer Betrieb?

* + Zijn de verwarmingsapparaten met open vlam bruiten werking?
  + Tous les appareils de chauffage à flamme sont-ils hors service?
  + Are the flame-operated heating applications on board turned off?

### Sind die Radargeräte spannungsfrei gemacht?

* Staan de radarinstallaties niet onder spanning?
* Les installations de radar sont-elles hors tension?
* Is the voltage cut off from the radar installations?

### – Sind alle elektrischen Einrichtungen mit roter Kennzeichnung abgeschaltet?

* Zijn alle rood gemerkte elektrische Installaties uitgeschakeld?
* Toutes les installations électriques pourvues d’une marque rouge sont-elles coupées?
* Is all electrical equipment marked red switched off?

### – Sind alle Fenster und Türen geschlossen?

* Zijn alle ramen en deuren gesloten?
* Toutes les fenêtres et portes sont-elles fermées?
* Are all windows and doors closed?

### Ist der Ausgangsdruck der bordeigenen Löschpumpe auf den zulässigen Betriebsdruck der Landanlage abgestimmt (vereinbarter Druck kPa)?

Is de uitgangsdruk van de lospomp aan boord op de toelaatbare werkdruk van de walinstallatie afgestemd (overeengekomen druk\_\_\_\_\_\_\_\_\_kPa)?

La pression de début de la pompe de bord pour le déchargement est-elle réglée sur la pression de service admissible de l’installation à terre (pression convenue kPa)?

Has the starting working pressure of the vessel’s cargo discharge pump been adjusted to the permissible working pressure of the shore installation? (agreed pressure kPa)

### Ist der Ausgangsdruck der landseitigen Ladepumpe auf den zulässigen Betriebsdruck der Bordanlage abgestimmt (vereinbarter Druck kPa)?

Is de uitgangsdruk van de ladingpomp aan de wal op de toelaatbare werkdruk van de installatie aan boord van het schip afgestemd (overeengekomen druk \_kPa)?

La pression de début de la pompe à terre est-elle réglée sur la pression de service admissible de l’installation à bord (presssion convenue\_\_\_\_\_\_\_kPa)?

Has the starting working pressure of the shore pump been adjusted to the permissible working pressure of the on-board installation (agreed pressure kPa)?

1. **Ist das Niveau-Warngerät betriebsfähig?** Is de vloeistofniveau-alarminrichting bedrijfsklaar? L’avertisseur de niveau est-il prêt à fonctionner? Is the liquid level-alarm-installation operational?

### Ist das nachfolgende System angeschlossen, betriebsfähig und überprüft?

Zijn de volgende systemen aangesloten, bedrijfsgereed en beproefd? Le système suivant est-il branché, prêt à fonctionner et contrôle? Is the following system plugged in, in working order and tested?

# 

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **– Auslösung der Überlaufsicherung** | **beim Laden** | **beim Löschen** |
| – overvulbeveiliging | bij het laden | bij het lossen |
| – Déclenchement de la sécurité contre le surremplissage | en cas de chargement | en cas de déchargement |
| – Overflow prevention device | when loading | when discharging |

### – Abschaltung der bordeigenen Pumpe von Land aus (nur beim Löschen des Schiffes)

– Inrichting voor het uitschakelen van de pomp aan boord vanaf de walinstallatie (alleen bij het lossen van het schip)

* Dispositif d’arrêt de la pompe de bord depuis l’installation à terre (uniquement en cas de déchargement du bateau)
* Device for switching off the on-board pump from the shore facility (only for discharging)

### Nur auszufüllen vor dem Umschlag von Stoffen, für deren Beförderung ein geschlossener Ladetank oder ein offener Ladetank mit Flammendurchschlagsicherungen vorgeschrieben ist:

Alleen in te vullen vóór de overslag van stoffen voor het vervoer waarvan een gesloten ladingtank of een open ladingtank met vlamdovers vereist is:

À compléter uniquement avant le transbordement des matières pour le transport desquelles une citerne à cargaison fermée ou une citerne á cargaison ouverte avec pare-flammes est exigée:

To be completed only prior to transhipment of substances for the carriage of which a closed cargo tank or an open cargo tank with flame arresters is required:

### Sind die Tankluken, Sicht- und Probeentnahmeöffnungen der Ladetanks geschlossen oder ggf. durch Flammendurchschlagsicherungen, die mindestens die Anforderungen in Unterabschnitt 3.2.3.2 Tabelle C Spalte (16) erfüllen, gesichert?

Zijn de luiken van de tanks en de inspectie- en bemonsteringsopeningen van de ladingtanks gesloten of, in voorkomend geval, geborgd door middel van vlamdovers die ten minste voldoen aan de eisen in kölöm (16) van tabel C van 3.2.3.2?

Les écoutilles des citernes, les overtures d’inspection et de prélèvement des citernes sont-elles fermèes ou, le cas échéant, fixées par des pare-flammes qui répondent au moins aux prescriptions figurant au tableau C du 3.2.3.2, colonne (16)?

Are the tank hatches, inspection and sampling openings of the cargo tanks closed or, where appropriate, secured by flame arresters which at least meet the requirements in column (16) of Table C of 3.2.3.2?

1. **Bei der Beförderung tiefgekühlt verflüssigter Gase: Wurde die Haltezeit berechnet und ist sie an Bord bekannt und verfügbar?**

\*)

\*)

Is bij het vervoer van sterk gekoelde vloeibaar gemaakte gassen de verblijftijd vastgesteld overeenkomstig 7.2.4.16.16, en is die verblijftijd aan boord bekend en gedocumenteerd?

En cas de transport de gaz liquéfiés réfrigérés, le temps de retenue a-t-il été déterminé, et est-il connu et documenté à bord? When transporting refrigerated liquefied gases, has the holding time been determined according to 7.2.4.16.16, and is known and documented on board?

**Geprüft, ausgefüllt und unterzeichnet** / Gecontroleerd, ingevuld en ondertekend / contrôlé, rempli et signé / checked, filled in and signed

**Für das Schiff** / voor het schip / pour le bateau / for the vessel **Für die Lade-/Löschstelle** / voor de walinstallatie / pour l’installation de

chargement ou de déchargement / for the installation of loading and discharging

# 

**Name (in Großbuchstaben)** / naam en hoofdletters Nom en majuscules / name (in capital letters)

**Name (in Großbuchstaben)** / naam en hoofdletters Nom en majuscules / name (in capital letters)

# 

**Unterschrift** / ondertekening / signature / signature **Unterschrift** / ondertekening / signature / signature

#### \*)Nur bei Beladung auszufüllen / \*)alleen in te vullen bij laden / \*)à remplir uniquement avant le chargement / \*)to be filled in only if vessel is to be loaded